

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	poczytawszy że i z martwych wzbudzać mocny Bóg dlatego go i ku przykładowi dostał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	licząc na to, że Bóg ma moc* wskrzeszać nawet umarłych** *** – skąd go też, mówiąc obrazowo, odzyskał.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	policzywszy sobie, że i z martwych wskrzesić mocny* Bóg; stąd też go** i na przykład dostał. ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	poczytawszy że i z martwych wzbudzać mocny Bóg dlatego go i ku przykładowi dostał

¹⁾ <x>520 4:21</x>

²⁾ Prawdziwa wiara jest pewna nieograniczonych możliwości Boga.

³⁾ <x>520 4:17</x>

⁴⁾ Bóg prowadzi nas często Abrahamowymi drogami: (1) powołuje nas; (2) swoimi obietnicami wytycza nam dążenia i rozbudza pragnienie ich osiągnięcia; (3) pozostawia nas w czekaniu, aż niemal umrą nasze nadzieje na spełnienie się tego, co już zdążyliśmy pokochać; (4) spełnia obietnice, wzbudzając jakby z umarłych to, z czego utratą się pogodziliśmy.

⁵⁾ Z domyslnym: jest.

⁶⁾ Zaimek ten określa Izaaka.